

يَا ذَا الْقَوَامِ الشَّمَهْرِي

Yadha al-qawam as-samhari (Muzwashah)

Musik: trad.

Maqam: Nahawand

Text: trad.

Rhythmus: ?

يَا ذَا الْقَوَامِ الشَّمَهْرِي
حَاوِي الرُّضَابِ السُّكْرِي
أَمَانَ أَمَانَ ...
عَنْ ثَغْرِكَ يَا هِي اللَّمَّا
يَذَا اللّحْبَنِي حَبْنِي الْجَوْهَرِي

Translation Astrid:

- 1) yadhal qawa:m assamha:ri
Ha:wirrudhab – rudhab assukari
- 2) *anthaghrika bahillama:
yadhal jabi:n – jabi:n aljawhari.

Wörter Astrid:

yadhal (=ya hadha) – qawa:m (Gestalt) – al-samhari (groß und schön) – Ha:wi (Dialekt) – al-rudhab (Speichel) – al-sukkari (zuckersüß) – *an (dieser) – thaghrika (Mund) – baHi (Dial. schon) – ba:hir (glänzend, prächtig) – al-lama (=rudhab) – jabi:n (Stirn) – jawha:ri (Juwelen, Adj.) – Ha:wi (Gefäß)